

DURANGO M8 ABESTI FEMINISTEN LEHIAKETAREN OINARRIAK 2023

Lehiaketa honen antolatzailea Berdintasun Saila da. Lehiaketak musika adierazpen eta sormen feminista sarituko ditu.

Zer da abesti feminista guretzat?

Emakumeak edota beraien eskubideak ardatz dituzten lanak izango dira. Emakume eta gizonen arteko berdintasuna irudikatu eta deskribatzen duten abestiak bilatzen ditugu; genero aniztasuna goستن dutenak, desberdintasunak azaleratzen dituztenak; maitasuna ahalduztetik ulertzen dutenak; genero estereotipoak saihesten dituztenak, emakume ahaldunduak erakusten dituztenak; historian zehar, emakumeen protagonismoa erreklamatzeko dutenak, emakumeen arteko laguntza, adiskidetasuna, ahizpatasuna goraiatzeko dituzten eta beraien kontrako indarkeria salatzen duten abestiak bilatzen ditugu, alegia.

1.Sariak

- 1. KATEGORIA: 30 urtetik beherakoentzat.
 - Bakarlariari abesti onenaren saria: 600 €. (garbia)
 - Taldeko abesti onenaren saria: 600 €. (garbia)
- 2. KATEGORIA: 30 urtetik gorakoentzat.
 - Bakarlari abesti onenaren saria: 500 €. (garbia)
 - Taldeko abesti onenaren saria: 500 €. (garbia)

BASES DEL CONCURSO DE CANCIONES FEMINISTAS 8M DURANGO 2023

Este concurso está organizado el ÁREA DE IGUALDAD del Ayuntamiento de DURANGO y premia la expresión y la creatividad feminista en la música.

¿Qué se considera una canción feminista?

Es todo tipo de composición musical que tiene a las mujeres y/o a sus derechos como eje central. Buscamos canciones que imaginen y retraten la igualdad de mujeres y hombres; que celebren las diversidades e identidades de género; que pongan de manifiesto las desigualdades; que retraten el amor desde el empoderamiento; que combatan los estereotipos de género; que presenten mujeres empoderadas; que reclamen el protagonismo de las mujeres en la Historia; que celebren la sororidad, la amistad y la cooperación entre mujeres y que denuncien la violencia contra las mujeres.

1.Premios

- CATEGORÍA 1: menores de 30 años.
 - Premio a la mejor canción solista: 600€. (neto)
 - Premio a la mejor canción de grupo: 600€. (neto)
- CATEGORÍA 2: mayores de 30 años.
 - Premio a la mejor canción solista: 500€. (neto)
 - Premio a la mejor canción de grupo: 500€. (neto)

Bi kategorietan, norberaren sorkuntzak diren abestiak positiboki baloratuko dira (letra eta musika originala).

Bi kategorietako taldeek eta bakarlariak honako sari hauek ere eskuratu ahal izango dituzte:

- Publikoaren saria abesti onenari, 350€.

Martxoaren 7tik martxoaren 18ko 19:00ak arte, publikoak bere abesti gustukoena aukeratu ahal izango du Durango Berdintasuna facebookeko orrian. Facebookeko webgune horretan "Atsegin dut" gehien duen bideoak irabaziko du saria.

- 350€-ko saria euskarazko abesti onenari.
- Aipamen bereziak: 150€ gainerako finalistentzat, beste sarietako bat lortzen dutenentzat izan ezik, publikoaren saria barne.

Jasotako proposamen guztien artean 12 finalista aukeratuko dira, eta horiek Durangoko Plateruenan joko dute 2023ko martxoaren 18an.

Talde edo bakarlari bakoitzak asko jota 2 abestirekin parte hartu ahal izango du, nolana ere, gehienez 10 minutuz.

2. Abesti Feministen Lehiaketaren faseak

En ambas categorías se valorará positivamente las canciones que sean creaciones propias (letra y música original).

Los grupos y las y los solistas de ambas categorías optarán también a los siguientes premios:

- Un premio del público a la mejor canción de 350€.

Desde el 7 de marzo hasta las 19:00 horas del 18 de marzo, el público podrá elegir su canción favorita a través de la página de facebook Durango Berdintasuna. Ganará el premio el vídeo con más "Me gustas" en la citada página de Facebook.

- Un premio a la mejor canción en euskara de 350€.
- Menciones especiales de 150€ para el resto de finalistas, excepto a quienes obtengan alguno de los otros premios, incluido el premio del público.

Entre todas las propuestas recibidas se seleccionarán 12 finalistas que actuarán el 18 de marzo del 2023 en Plateruena de Durango.

Cada grupo o solista podrá participar como máximo con 2 canciones, en cualquier caso durante un máximo de 10 minutos.

2. Fases del Concurso de canciones feministas.

Aukeraketa fasea:

Musika-grabazioak inskribatu eta jasotzea eta abestien letrak bidaltzea.

Epea deialdiaren laburpena Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunean irekiko da, otsailaren 17ra arte. Izen-ematea eta grabazio eta letren jasotzea helbide elektronikoko honen bitartez egingo da:

m8lehiaketa@gmail.com

Hautaketa-faseko emaitzak: martxoaren 7an.

Gehienez 12 talde/interprete hautatuko dira azken sailkapenerako.

Azken sailkapen-fasea, kontzertu-finala:

Hautatzen diren taldeek eta bakarlariak kontzertu-lehiaketa batean hartuko dute parte lehiaketaren sariak irabazi ahal izateko.

- Non: Durangoko Plateruenan
- Eguna eta ordua: martxoak 18, 19:00etan

3. Bakarlarien kategorian banakako edo bikotekako ikuskizunak sartuko dira; taldeen kategorian, berriz, hiru pertsona edo gehiagoko ikuskizunak.

Talde edo bakarlari parte-hartzaile bakoitzak bere abestiak edo bertсионatutako abestiak euskaraz, gaztelaniaz, ingeles edo

Fase de selección:

Inscripción y recepción de grabaciones musicales y envío de las letras de canciones.

Se abrirá el plazo el día siguiente a la publicación del extracto de la convocatoria en el Boletín Oficial de Bizkaia hasta el 17 de febrero. La inscripción y recepción de grabaciones y letras se realizará a través de la siguiente dirección:

m8lehiaketa@gmail.com

Resultados fase de selección: 7 de marzo.

Se seleccionarán un máximo de 12 grupos/intérpretes que pasarán a la clasificatoria final.

Fase clasificatoria final, concierto-final:

Los grupos, las y los solistas que se seleccionen actuarán en un concierto-concurso para optar a los premios del certamen.

- Lugar: Plateruena de Durango
- Día y hora: 18 de marzo, 19:00h

3. Se considerará solista a la actuación de una o dos personas máximo. Y se considerará grupo a la actuación de tres o más personas.

Cada grupo o solista participante podrá presentar un máximo de dos temas propios y/o versionados en euskera, castellano, inglés o

frantsesez aurkeztu ahalko ditu, musika estiloa edozein izanda ere.

Abeslariak musika tresna bat edo gehiago erabili, a capella abestu, edo oinarri instrumental bat erabili dezakete. (karaoke mp3)

Finalean oinarri instrumentala erabiltzeko asmoa izanez gero, izena ematerakoan audioa mp3 formatuan entregatu beharko da.

Bideoak formatu hauetan bidali ahalko dira: .mp4, .mpg edo .mov.

4. Partaidetza-kategoriak:

Lehen kategoria: 16 eta 30 urte bitarteko parte-hartzaileak.

Bigarren kategoria: 30 urtetik aurrera. Kategoria honetan, emanaldiaren egunean 30 urte beteta edo adin horretatik gorako pertsonak dituzten banda edo bakarlariek parte hartuko dute.

Kide durangarrak dituzten taldeek edo bakarlariek lehentasuna izango dute berdinketa teknikorik gertatuz gero.

5. Parte-hartzaileek adierazpen sortzaile eta musikalaren bitartez parte hartuko dute, eta ez dira onartuko sexua, adina, erlijioa, nazionalitatea edo politika errespetatzen ez duten letrak. Era berean, ez da zilegi izango agerikeriko eduki lizun eta/edo bortizik duen

francés de cualquier estilo musical.

Las y los cantantes podrán acompañarse de un instrumento o varios, cantar a capella o ayudarse de una base musical instrumental (Karaoke en mp3).

En caso de que el día de la final vaya a acompañarse de un karaoke instrumental a la hora de hacer la inscripción deberá entregar también ésta pista de audio en mp3.

Los vídeos deberán ser enviados en cualquiera de los siguientes formatos: .mp4, .mpg o .mov.

4. Categorías de participación:

Primera categoría: Participantes de 16 a 30 años.

Segunda categoría: A partir de 30 años. Participarán en esta categoría las bandas o solistas que cuenten entre sus integrantes con personas que tengan cumplidos 30 años o sean mayores de esta edad el día de la actuación.

Las y los solistas y grupos de Durango tendrán prioridad para su selección ante un empate técnico.

5. Las personas participantes participarán mediante expresión creativa y musical, sin dañar a otra/s persona/s en lo referente a sexo, edad, religión, nacionalidad, política, etc. De la misma manera, no se permiten temas musicales con un contenido explí-

abestirik aurkeztea.

6. Izena ematearekin batera, informazio hau eman beharko da:

- Izen-emate orria (kideen bi izen - abizenak, ezaugarri teknikoak eta muntaketaren ezaugarriak (I. Eranskina).
- Parte-hartzaile guztien NANaren fotokopia.
- Hautatutako gaiaren edo gaien ikus-entzunezko grabazioa baimendutako formatuetan (.mp4, .mpg o .mov) eta lehiaketara aurkeztutako abestien jatorrizko letrak .pdf formatuan. Aurkeztutako abestia euskara edo gaztelania ez den beste hizkuntza batean eginez gero, abestiaren letra bi hizkuntza horietako batera itzulita erantsi beharko dute.

Beharrezkoa den dokumentazio guztia aurkezten ez duen taldea/bakarlaria inskripzioetik kanpo geratuko da.

7. Lehiaketako edozein emanalditan, sailkapen-fasean, parte hartzen duen talde edo bakarlari bakoitzak 2 kantu jo ahal izango ditu, gehienez ere 10 minutuz. Denbora hori gaindituz gero, taldea automatikoki ezabatu-ko da.

8. Sailkapen prozesuan, antolatzaileek ez diete baliabide teknikorik eskainiko talde eta bakarlariari.

Martxoaren 18ko azken kontzertuan antolatu-zaileak tokia eta soinu- teknikaria jartzeaz

citamente obsceno y/o violento.

6. A la inscripción se adjuntará la siguiente información:

- Inscripción (nombre y 2 apellidos componentes, características técnicas y de montaje (Anexo I)
- Fotocopia D.N.I. de todas las personas participantes.
- Grabación audiovisual del tema o temas elegidos en los formatos permitidos (.mp4, .mpg o .mov) y las letras originales de las canciones presentadas a concurso en formato .pdf. En caso de que la canción presentada sea en un idioma diferente a euskara o castellano, deberán adjuntar la traducción de la canción a uno de estos dos idiomas.

No se considerará la inscripción a grupos/solistas que no hayan presentado toda la documentación requerida.

7. En cualquiera de las actuaciones del concurso, en la fase clasificatoria, cada grupo o solista participante podrá actuar hasta con 2 temas con un máximo de 10 minutos en total, exceder dicho tiempo supondrá la eliminación automática del grupo.

8. La organización no equipará técnicamente a grupos y solistas participantes en el proceso clasificatorio.

Para el concierto final del 18 de marzo, facilitará el espacio, recursos y personal técnico

eta mikrofoniaz ere arduratuko da. Horregatik, izen-emate fitxarekin batera, abeslari/talde bakoitzak dituen beharrianak zehaztu beharko dira, baita erabiliko diren musika tresnak eta ahotsetarako beharko diren mikroak ere.

9. Epaimahaia osatzen duen taldea berbera izango da lehiaketaren fase guztietan.

Epaimahaiaren erabakia apelaezina izango da. Epaimahaiak 3 talde finalisten kontzertua bukatu ondoren jakinaraziko du finalari buruzko erabakia. Honako hauek izango dira epaimahaikideak:

- Berdintasun teknikari bat.
- Berdintasun Kontseiluko 2 ordezkari / Mugimendu feministako 2 ordezkari.
- Musika arloan eskarmentua duten 2 pertsona.

Epaimahaikide guztiak edo batzuk joango dira faseetara, fase bakoitzaren eskakizunen arabera.

10. Durangoko Udalaren esku geldituko da aurkezten den dokumentazio guztia, bai eta maketa musikalak, argazkiak, eta bestelakoak ere. Dena dela, talde eta bakarlariek dituzten egile eta irudi eskubideak errespetatuko dira.

11. Talde parte-hartzaileraren batean adingabekorik bada, adingabearen eskubideak bermatuko dira, Adingabearen Babes Juridikoa arautzen duen urtarilaren 15eko 1/1996 Lege Organikoak eta Kode Zibilak ezarritakoa-

de sonido correspondiente para el evento y facilitará la microfonía. Por ello, se deberá notificar con antelación mediante la hoja de inscripción las necesidades técnicas necesarias para cada grupo o solista, así como los instrumentos y las voces que necesitarán ser micradas.

9. El equipo que conforma el jurado, será el mismo en todas las fases del certamen.

El fallo del jurado será inapelable. Se notificará el fallo del jurado de la final una vez finalizado el concierto. El jurado estará compuesto por:

- 1 técnica de Igualdad.
- 2 mujeres integrantes del Consejo Municipal de igualdad/movimiento feminista de Durango.
- 2 personas con experiencia en música.

El jurado podrá comparecer al completo o fraccionado, dependiendo de las exigencias de cada fase.

10. Toda la documentación entregada, así como maquetas musicales, fotografías y otros, quedarán en posesión del Ayuntamiento de Durango, sin perjuicio hacia los grupos/solistas de los derechos de autor e imagen.

11. En caso de la participación en alguno de los grupos concursantes de algún menor de edad, los derechos del menor quedan sujetos a lo expuesto en la Ley Orgánica 1/1996, de 15 de Enero, de Protección Jurídica del Me-

ren arabera.

12. Berdintasun Sailak antolatzen dituen jardueretan argazkiak eta grabazioak egin daitezke, betiere Durangoko Udalaren komunikabideetan udal jardueren informazioa emateko. Lehiaketako irudiak hartzerakoan aintzat hartuko da Adingabeen Babes Juridikorako Lege Organikoaren 4.3 artikulua (intromisión ez-zilegikotzat jotzen du adingabeen irudia edo izena komunikabideetan erabiltzea, hala haien ohorean edo izen onean inplikatzeko bada, nola haien interesen kontrako bada).

13. Lehiaketan izena emateak berekin dakar Durangoko Udalari zabalkunde, banaketa, grabazio eta erreprodukzioarako eskubide guztiak lagatzea; hala ere, Abesti Feminista Lehiaketari dagozkion kontuetan baino ez ditu erabiliko.

14. Lehiaketako edozein fase bertan behera gera liteke, antolatzaileekin zerikusia ez duten arrazoiek eraginda, baina horrek ez du inolako konpromisorik edo konpentsaziorik eragingo parte-hartzaileekiko.

Epaimahaiak sari bat eman gabe utzi ahal izango du, baldin eta aurkeztutako proposamenetako batek ere ez baditu kategoria horretan eskatzen diren baldintzak betetzen, eta, era berean, sari bat hutsik geratu ahal izango da kategoria horretan lanik aurkeztu ez bada.

15. Lehiaketa hau 14.2316.48101 kontu-

nor y al Código Civil.

12. Se informa, en base al Art. 4.3.de la Ley Orgánica de Protección Jurídica del Menor, que define como intromisión ilegítima a la utilización de la imagen o del nombre de los menores en los medios de comunicación, tanto si se implica en su honra o reputación, como si es contrario a sus intereses, que durante el desarrollo de las actividades que el Área de igualdad realiza, pueden realizarse fotografías y grabaciones que pueden aparecer en medios de difusión del Ayuntamiento de Durango con objeto informativo respecto de las actividades municipales desarrolladas por tal Administración Local.

13. La inscripción en el concurso supone la cesión al Ayuntamiento de Durango de los derechos de divulgación, distribución, grabación y reproducción en cuanto a todo lo referido exclusivamente al Concurso de canciones feministas.

14. El concurso, en cualquiera de sus fases, podría ser suspendido por causas ajenas a la organización sin que ello suponga ningún compromiso o compensación hacia los grupos participantes.

El jurado podrá declarar desierto un premio si ninguna de las propuestas presentadas reúne los requisitos exigidos en dicha categoría y, asimismo, un premio podrá quedar desierto si no se presentan trabajos en dicha categoría.

15. La partida económica que financia este

sailak finantzatzen du, eta aurrekontua 4.500,00 €-koa da. Diru-kopuru hori, 2023ko udal-aurrekontuari dagokio, zenbatetsia izango da, eta ebazpena emateko unean kreditu egokia eta nahikoa edukitzearen baldintzapean egongo da.

16. Sarietan zehazturiko zenbatekoei zerga-atxikipena aplikatuko zaie, indarrean dagoen legeriarekin bat.

17. Lehiaketan arituko direnek ez dute katxerik kobratuko faseetan parte hartzeagatik.

18. Deialdi hau Durangoko Udalak 2021eko abenduaren 20ko osoko bilkuran onartutako 2022-2024ko diru-laguntzen plan Estrategikoan jasota dago.

concurso es la número 14.2316.48101 y la consignación presupuestaria es de 4.500,00€, que corresponderá al presupuesto municipal del año 2023 y tendrá carácter estimado y queda condicionada a la existencia de crédito adecuado y suficiente en el momento de la resolución.

16. A los importes señalados en los premios se les aplicará retención fiscal según legislación vigente.

17. Las personas que participen en este concurso no cobrarán caché por su participación en ninguna de las fases de las misma.

18. La presente convocatoria está recogida en el Plan Estratégico de Subvenciones 2022-2024 aprobado en pleno por el Ayuntamiento de Durango el 20 de diciembre de 2021.